

SOBOTNÍ MŠE KE CTI PANNY MARIE

I - V DOBĚ ADVENTNÍ

(1) Introitus – vstupní antifona *Is 45, 8*

RORATE, cæli, désuper, et nubes pluant iustum: aperíatur terra, et gérmínet Salvatórem. *Ps. 84, 2* Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivítatem Iacob. *Ÿ. Glória Patri.*

Rosu dejte, nebesa shůry, a obla-ka dštěte spravedlivého. Otevři se země a vydej Spasitele. *Žalm 84, 2* Požehnal jsi, Pane, své zemi, a odvrátil jsi zajetí Jakubovo. *Ÿ. Sláva Otcí.*

V sobotu následuje Glória.

(2) Oratio – vstupní modlitba

Deus, qui de beátæ Mariæ Virginis útero Verbum tuum, Angelo nuntiánte, carnem suscípere voluísti: præsta supplicíbus tuis; ut, qui vere eam Generícem Dei crédimus, eius apud te intercessióibus adiuvémur. Per eúndem Dóminum.

Bože, tys chtěl, aby tvé Slovo andělským zvěstováním vzalo na sebe tělo z lůna blahoslavené Panny Marie; pokorně tě prosíme: dej, ať se nám dostává pomoci na její přímluvu u tebe, vždyť věříme, že je skutečně Bohorodička. Skrze našeho Pána.

(3) Lectio – čtení *Is 7, 10-15*

Léctio Isaíæ Prophétæ. In diébus illis: Locúfus est Dóminus ad Achaz, dicens: Pete tibi signum a Dómino, Deo tuo, in profúndum inférni, sive in excélsu supra. Et dixit Achaz: Non petam et non tentábo Dóminum. Et dixit: Audíte ergo, domus David: Numquid parum vobis est, moléstos esse homínibus, quia molésti estis et Deo meo? Propter hoc dabit Dóminus ipse vobis signum. Ecce, Virgo concípiet et

Čtení proroka Izaiáše. Za oněh dnů Hospodin mluvil k Achazovi: „Vyzádej si znamení od Hospodina, svého Boha, ať hlubokó v podsvětí, či nahore na výšinách!“ Achaz však řekl: „Nebudu žádat, nebudu pokoušet Hospodina.“ Tu pravil Izaiáš: „Slyšte tedy, Davidův dome! Nestačí vám omrzovat lidi, že omrzujete i mého Boha? Proto vám dá znamení sám Pán: Hle, panna počne a porodí syna

páriet filium, et vocábitur nomen eius Emmánuel. Butýrum et mel cómedet, ut sciat reprobáre malum et eligere bonum.

a dá mu jméno Emanuel (to je ‚Bůh s námi‘). Bude jíst smetanu a med, aby uměl zavrňovat zlo a volit dobro.

(4) Graduale Ps 23, 7

Tóllite portas, príncipes, vestras: et elevámini, portæ æternáles: et introíbit Rex glóriae. *℣. Ibid., 3-4* Quis ascéndet in montem Dómini? aut quis stabit in loco sancto eius? Innocens mánibus et mundo corde.

Zvyšte své brány, knížata, zvedněte se věkovité brány a vejde Král slávy. *℣. Tamtéž, 3-4* Kdo smí vstoupit na Hospodinovu horu a kdo smí stát na jeho svatém místě? Ten, kdo má nevinné ruce a čisté srdce.

Allelúia, allelúia. *℣. Luc. 1, 28* Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Allelúia.

Aleluja, aleluja. *℣. Lk 1, 28* Zdravas Maria, miloti plná, Pán s tebou, požehnaná tys mezi ženami. Alleluja.

(5) Evangelium Lk 1, 26-38

Sequéntia sancti Evangéliei secundum Lucam. In illo tēpore: Missus est Angelus Gábriel a Deo in civitatē Galiláeae, cui nomen Názareth, ad Vírginem desponsátam viro, cui nomen erat Ioseph, de domo David, et nomen Vírginis María. Et ingressus Angelus ad eam, dixit: Ave, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Quæ cum audisset, turbáta est in sermóne eius: et cogitábat, qualis esset ista salutátio. Et ait Angelus ei: Ne tímeas, María, invenísti enim grátiam apud Deum: ecce, concípies in útero et páries filium, et vocábis nomen eius Iesum. Hic erit magnus,

Pokračování svatého Evangelia podle Lukáše. V šestém měsíci byl anděl Gabriel poslán od Boha do galilejského města, které se jmenuje Nazaret, k panně zasnoubené s mužem jménem Josef z Davidova rodu a ta panna se jmenovala Maria. Anděl k ní vešel a řekl: »Buď zdráva, milostiplná! Pán s tebou!« Když to slyšela, ulekla se a uvažovala, co má ten pozdrav znamenat. Anděl jí řekl: »Neboj se, Maria, neboť jsi našla milost

et Fílius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David, patris eius: et regnábit in domo Iacob in ætérnum, et regni eius non erit finis. Dixit autem Maríá ad Angelum: Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognóscó? Et respóndens Angelus, dixit ei: Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei. Et ecce, Elísabeth, cognáta tua, et ipsa concépit filium in senectúte sua: et hic mensis sextus est illi, quæ vocátur stérilis: quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem Maríá: Ecce ancílla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum.

neplodnou. Vždyť u Boha není »Jsem služebnice Páně: ať se mi

u Boha. Počneš a porodíš syna a dáš mu jméno Ježíš. Bude veliký a bude nazván Synem Nejvyššího. Pán Bůh mu dá trůn jeho předka Davida, bude kralovat nad Jakubovým rodem navěky a jeho království nebude mít konce.« Maria řekla andělovi: »Jak se to stane? Vždyť muže nepoznávám!« Anděl jí odpověděl: »Duch svatý sestoupí na tebe a moc Nejvyššího tě zastíní! Proto také dítě bude nazváno svatě, Syn Boží. I tvoje příbuzná Alžběta počala ve svém stáří syna a je už v šestém měsíci, ačkoli byla považována za nic nemožného.« Maria řekla: »Stane podle tvého slova!«

(6) Offertorium – antifona k obětování Lk 1, 28 a 42

Ave, Maríá, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui.

Zdravas Maria, miloti plná, Pán s tebou, požehnaná tys mezi ženami a požehnaný plod života tvého.

(7) Secreta – tichá modlitba

In méntibus nostris, quæsumus, Dómine, veræ fidei sacraménta confírma: ut, qui concéptum de Virgíne Deum verum et hómínem confitémur; per eius salutíferæ resurrectiónis poténtiam, ad ætérnam mereámur pervenire lætítiam. Per eúndem Dóminum.

Prosíme tě, Pane, upevni nám v našich myslích tajemství pravé víry, ať si zasloužíme dospět do věčné radosti mocí spásonosného Zmrtvýchvstání toho, o němž vyznáváme, že jako pravý Bůh i člověk byl počat z Panny. Skrze našeho Pána Ježíše Krista.

(8) Preface o Panně Marii se slovy: Et te in Veneratióne

(9) Communio – antifona k přijímání *Is 7, 14*

Ecce, Virgo concípiet et páriet
fílium: et vocábitur nomen eius
Emmánuel.

Hle, Panna počne a porodí syna
a nazvou ho jménem Emanuel
[tzn. Bůh s námi].

(10) Postcommunio – modlitba po přijímání

Grátiam tuam, quáesumus, Dó-
mine, méntibus nostris in-
fúnde: ut, qui, Angelo nuntiánte,
Christi, Fílii tui, incarnatiónem
cognóvimus; per passiónem eius
et crucem, ad resurrectiúnis gló-
riam perducámur. Per eúndem
Dóminum.

Prosíme tě, Pane, když jsme
andělským zvěstováním poznali
vtělení Krista, tvého Syna, vlej
nám do duše svou milost, aby-
chom skrze jeho utrpení a kříž
byli přivedeni ke slávě vzkříšení.
Skrze našeho Pána Ježíše Krista.

